

ملا نصر الدین

Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

۱۳
۳۹
فقط ۱۲ کبک
کتابخانه مرکزی
جمهوری اسلامی ایران
شاره بهارستان
شماره ۲۹



جلالی حاجی افندی : سز منی ملا ایلمه دیکیز - من ده شکایت ایلدم که منم مسجدیمده مسلمانلار مندن اذن سز نماز قیلملار

Дитог С. БЫКОВА

بو اوزی جوج بویوک هلردر.
هله بلك الله ویرگی سدر.

«لا لانی»

لال سن

سن هله دیللمه بیس لال سن
بیللن آ؛ سن هله اوسال سن.

یلمه هله سن اوزگی کاردان
اولنا اورنگدن آ جوجقا بد گمان
اورالقا چیشه عزیزیم دیان
چونکه لالام سن هله اوسال سن
دنگه بیس یقمه بیس کال سن.

بوخما قیاته اوزگی آقایی
گوزله گمان لوبگی دالمان دالی
آی یلی پالانی باشی نوحتایی
سن کچی سن، سن فوزی سن، مال سن
سن هله دیللمه بیس لال سن.

ارمنیه کنیدی تائی ایلمه،
گورجییه نه روسه گلای ایلمه،
اوسومه قیشتیره مرای ایلمه
دستگی قانایر، بری دال دال سن
قیل هله تحصیل ایله اکل سن.
«شهمدی سزیم قلی»

تلفات خیرلری

«استانبول - حریتدر، میدان گنبددر. حد اولسون، هر سله
ده بیر قازه جمیعت میداهه چیچبور، دورلور که بو گولرلهده یور.
رانک کهنه ایتلریده، اوز ختلیری محافظه اینتک ایچون دعتت
لی بر جمیعت قوراجاقلار.

ملاصرا لالدین

«اتحاد محمودی جمیعتیه» و «یانالحق» مزدرل اولسون.
«پنربوغ» - حکومت مسلمانلارک کنکلیریلی یاغلاماغا باشلامسندن
اوتری قازان، اورنیوبوغ، طوموق، طربوسی، سمارا، اوقا و غیره
مسلمان غورینلایزینک باش روحانیلر، ایشانلار «دوما» به تکلیت
گولدردیلر.
«یا کو - حجاب شمسى اسدالقیف اوز آدیبه بویوک یر کتب
خاله اچماق بئتمه بیدر.
حجاب باداشوقده یش قلالی یر قیز مکلی اچماق.
«شماخی - حجاب سلاوق، عبدالقیف، حاجی ملا غنی، وین
باف و غیره دوللی سلی و شبعال یرلشوب یر صنت مکلی
اچماق اینتیلر.

«تقیس - جمیعت خریه لره مقننه اویانان قیادردان آتقی من
مات جمع اولدی، یازیم مالمق بیلک آلوب خلوتجه اولمسی
جرگه یه گچین شهمدی سزیمه گول دستلری توللادیلر.

وعظ

(لحیوانه بیر عبداله سین آتاک یانانی)

«تولید الشاهد» کتابنده شیخ جعفر ششمی مرحوم یازیر:
«انالمقین فی فرك الانسل» مالمق مشق قدر نطقده، لقه او شی
در که اورگی آیری اولا، دینی آیسری اولا (بسی یازیمی لار
کیسی) بو مالمق الی عقبه گورمک، هر عقبهک آراسی الی
ایلیک یولدر، او ایلیک هر بی گولی بر دینلک اوتوز من
ایله بر ایزیر، او الی عقبهک یری عالم برزخدر، بری حالت
اختصاردر، بری قیلمتدر، بری سوال قیردر، بری سبوتدر،
بری فیزدیمادر (بری غایقه اوجوباددر) بری میزاندر، بری
نشدرد (قالی آتاکل فکرتن فراموش اولمشدی) بو عقبه لری
ای ایلمدن سورا مالمق داخل اولماق چیه، اوزاده نجه من
ایل قالماق (یمنی سوخوم شهرنده مسلمانلارک سنجدی تیکیلوب
قورتلاره کبسی قالماق) اما بو مالمقاردن ایلمی اولماق که
چیه نجه من ایل قالدان سوپا برن یاده دوشمک «یا
ملان» یا مان دیوب مان ساعت یاغیتمالماق، اما ایله سدر
اولماق که «یا الله دینک اوکا دغن اولماق.

امضا: مالمقردن بری

اسلام عالمنده نه یوق؟

«دین و معیشت» یازیر (نومر ۱۰):

انقلابیولار آرواقلارا مساوات حقوق ویرمقوروب حجابی رد
قیلسالار، اول وقت اینلر آزیه گیمه ک، آرواقلارا قام حسرت
و مساوات ویریلسه، او وقتده، کبشلی آرواقلارا «مومن» جوق
دانیسما دیگه قدرتلری چانیماچاق و عقلی، دینی نفس اولان
آرواقلار عقلی تمقین کبشلی، قارشى دوروب: «بو ایشده بریم
عقلنر بویله کبیر» دیکچکر و کبشیلرک هر امرینه قولاق
آسیمه اچماقلار....

ملاصرا لالدین

آفرین، فوجاق ا سوزک دوغر سونی یازماقدا بره لدر.
ایمده، ییلدیک که آرواقلارک اوخوالاری، «ناقص العقل والدین»
لکدن قورنولمالاری، یوزلریلی اچمالاریلی لهن اوتری، ایستمبرسکر.
دخی، بولا ییز سوزوم بوخدر، مامم که آرواقلارا «مومن»
یمنی «کس سبکی کوگیق قیزی» دیه بیلده کندن قورخورسکر.
«حجاب» دورت ایاق ایله ساریلماغا حکر واردر.



خانم لار

کنارده، هیچ یایلر که خرسئبان آرواقلاری
دینلک حالسی مارهنده باشبورلار. من مرج
گلهرم که ایندی گیدک آخوند چایلریندن
توق ایلیک که خرسئبان آرواقلاریک حالسی
سندده اولمالاریلی الی ایله گورمسون، سوز
یوخ - آخوند ایلی بر مارنه اوزادماق، اما
اگر یریاختی ملاحظه ایلمهک، یاخوب گوره،
چیک که اوگوستردیگی مارف یادا باش کندی
دره، یا ایلیک یایولیا ایله سیرک آراسیدر.
سوزوم اوراده گل، سوزوم اورادمدر که
دوغردان یوده بر هنردر که آدم بر شئی
ییلدیه یلمیه و ایشتمیه ایشتمیه او شسیدن
خبر ویرده بو اوزیده بر جور هلردر، هله
له ایلیک هلردر، بلك الله ویرگی سدر.

جوج غریبه

بو آخسری وقتلرده خرسئبان خانم لاریلی
یریم غایزه لره «فاشته» آتی ایله آدلاندیران
جوج اولوب، اما بر دقت ایلمهک گورمچیک
که ییله سوزی دانیشلار و یازالار همیشه
او کسلی اولوبلر که یورویا تاریخندن، یو-
رویا مینشندن و یورویا مدلیقندن اصلا بی
خبردرلر.

بو اوزیده الله ویرگی سدر.
بو اوزیده بر هنردر

چونکه انسان اوز ییلدگی شلردن همیشه
دانیشا یلر، اما هر یوزد که ایله مطلقدن
دانیسانک هیچ اولی یوخوگنده گورمسه بیس.

سریا ملکتمده کز من خالم حکومتدن
اذن اینتیلر که آختریا حکومتی ایله سریا
حکومتی دعوا باشلاسه، خانم لار چیلریندن
میدانه و کبشیلر ایله بر ایزر دشمن ایله دعوا
ایلمسلر
بوکا هیچ سوزوم بوخدر، چونکه هر بر
کک احتیاری اوزیندهدر، انسان فاعل مختار
دره، هر کس نه خواهش ایلمه، ایلیه ییلر،
هر کس نه دانیشا، نه یازسا، بازار ییلر،
دانیشا ییلر، اما سوزوم یوراسلندهر که بو
خبری اینتیلرک مالم یادیبه بر شی نوشی،
بری نجه هتفه بولدان ایرلی آخوندلار -
مزدان بریسی خبر ویرمشدی که جیح خبر -
ستبان خانم لاری بی حیا درلر چولک اوزی
اچق گزیرلر.

آخوند چایلاریک سوزولنی اوخویالنده
دوغریسی من بر آت ایستدیم یو سوزلره
اینلیم، اولدان اوتری که غریبده نه قدر
خرسئبان خانم لاری گورموش، نه قدر بوللا -
رک یازسده آت جوج کماللار اوخوشام، یو-
قدر یورویا تاریخینه آت جوج بلد اولوشام -
ملم هیچ بر وقت خیالیبه گنبدوب که خبر -
ستبان خانم لاریک هلیمسی بی حیا اولالار.
آخوند چایلاریک سوزینه یرده او سبیه
شک گفوردیم که استرازیلیک آرواقلاردان سوا.
بر آخوند چایلری دخی اوزگه خرسئبان آت -
وادی گورویوب، هله گورمهدیگی قالسون



شینه ملاریایی او قدر مذمت ایندیگر کے آخردہ ننگہ گلوب اولاردا ملت یولوندا چاشناما باشلادیلار. یله که ایگری ایل درس اوخوشون جابلار ایلسر تازماندا گولی جوخ تیز دور مشدیگر کے ملنگ ترقیسندن اوتری تحویل سوئی حاض ایسولر. اولارهن هر بزی بر ماشنی سوایله دولموروب قیافه قویوب هی دعا اوخویوب اولک ایچنه اونفورودی. و سو آیار مانا گلن یازینلارده یله گمان ایندیگرلیککه او مولا، دعالی و آیلری اوخویوب سوئک ایچنه دولمورور. دای برساتنی پاشا دوشبرلریکه دعالی اوخویوب سوئا اوقورمکه دعالی سوئک ایچنه دولمورماق اولنار. چونکه دعا اوخوماق موقوفات پولولا اوخویوان نکل که اولی جمعیوب یردن حیثیتله قویماق اولسون. بیلککه اوخویان دعالمک هر حرفی آغزندن چیخان کیسی هوایه قاریتوب گیدیر. اگر بر آدم اولک آغزیندان چیخوب ماشنی دولموران مان هوایه (زیربون) ایله باشیا، گوری که اولک ایچی جمل و تفاق کیسی لاشخوقلیرین (بیمروب) لوری ایله دولور. یریز رو حالی آتالاریمز یو جور میترویلار ایله دولو اولان ماشنک ایچنده کی سوین ایدیلی (تحویل سوئی) قویولار. (ولا الضالین) کلمسلی لاپ مشرچن گزورن عموکرده دیورلر که یو سودا جوخ خلیقنلر وارد. بری بودر که هر کیم اولدان بر آرجا خامور کوپسه توکسه برکتلی اولار. و پول کیسمه سبب کیسمی هیچ بوشالاز. و قیریزی سقال عموکرده برجه برساتنی کمر ایندیگرلر که اگر یو سوده ییله خاصیت وراسه، سن له جیته او سوئی پایلیسان بولانک خامور کوپساک هیچ برکتی اولمور. و پول کیسمی هیئت بوئی اولور. که اللهک ایویلی دکان قلیور. و کاهده قصابی، بقالی خلاص هامو بازار اهلی تولویوب ایو لرلی یخور. یولدان واضح اولور که او سوده هیچ برکت یوخدر. و او سوین خلیقنلرندن بریده بودر که: مکتبلرده و مدرسهلرده اوخویان اسلام بالارلی اولدان بر آرجا ایچسه دعلری جوالار. اوخومادقلاری علمری وفلریده او سوین برکتندن ییلرلی. پس ایستولادا اوخویان اوشتالاردا هر برسی ایتمسه که یو ایل امتحالی یاختی ویرسون و یا هیچ بر زاد اوخوماش هامو علمره و فلره دارا اولسون، گرک که او تحویل سویولندان بر آزی ایسون. لیجه که اولی پایلیان مولاریمزک اوزلری هیچ بر کتاب اوخوماش او سوین برکتندن مجموع علمری ییلرلی.

(سکتول)

ایسولون: بر ایکی دفعه اوتوردینی (ایستولان) یخبلدیسه گلک اوزی دوروب برینه اوتورا ییلدی. چیولویک آبول پک و آلی یک. و والی یک، فلان پک آدی برجه دلجمیده ایچه مشدیر: آتقاق باشاری گیموب گلبور. و سالابور ایچی. اویونک ایکنی بردهسی اوباللیقیعالمده دیمالک جناباری یولماشی ایله قول یویون اولوب سازاندارا تنیفت زازاز ویرور اییدیلر. ذکمه رولی اونیلان قیزدان اوتری تمام ایگری آدم اوژولندن گیشندی. قاتروله له قدر خرچ اولولوش ایچینه ملاملار ایکی او قدر یوقیت قاسنامه پول ویریدیلر.

استخاره

ایرلنده تحصیل ایديوب گلن سادات عظامدن بر نفر آخولده نغو شهرنده حکیمک ایدر. الله آتاسیه رحمت ایسون چونکه باشقه حکیمار لاشوخوه درمانی دورار دولماز ویریرلر، اما یو رحمتلیک اوغلی اول استخاره ایندیگر. سوگره درمان ویریر. استخارهده بر فیضت واردر که او ویریرکی درمان لاشوخو بی وقت اولدورسه تنصیر حکیمده نکل. استخارهدهر.

جمعه

«ای دل هزار شکر خبر گلدی یاردن اولوق خلاص درد نم و آه زاردن»

گولرلین بر گولنده درینده خبر گلدی که قلیبده، پاکیده، قزایغده، نکیده، ایراند، ملاملار جمعه گولی دکالاریلی باغلیوب داد سته اینیوب یایرام ایوللر. یو خبر درینده دکان چیلاریه دخی تأثیر ایديوب فورا جمعه گولین باغلیوب داد سته ایندیغیلر. سن دیمه جمعه دنیاده جوخ اییش: هی بر جمه ایکی جمه، اوج جمه، دورد جمه، بترار برلیجه جمه باغلا دیلار. خبر! گوردیله که یو ظالم جمعه، بترار جمه، بترار جمه باغلا دیلار. آخر ننگه گلوب یوئاش یوئاش باشلادیلار گنکه فراسایق اوزره آچوب داد سته اینگه. «ای گوز کناره قوی دخی قان آغلاقلنتی» اولدون خلاص سنده دخی انتقارندن «غرض که شکر اولسون اللهاه خلاص اولدیلار انتقارندن. حالم. برجمه نکل، ایکی جمه نکل، جمعه جوخ، ایل جوخ، یولادا دوام ایتمک اولورمی؟ خلیقن دردی بر یاله بوللارلاک بر یاله و خلاصه جوخ شکرلر اولسون که خلیقن یحالی قورقاردی یو جمعه زهرمارین اللدن، اییدی یو گولن دریقه ملسانه حریت ویریلدی. ساق اولسون ناختا بازار، یاشاسون اشاقه بازار، باشاسون یوخاری بازار.

امنا بوغلی

«ایلیک آخر چهارشنبه سی»

مارت آیتک اوچمیجی آتخامی ایلیک آخر چهارشنبه سیلیک آتخامی اییدی، بر لیجه نوجا قاری قیز و گلبن مشهدی یاختی خلائک تحت سمدارنده بر ایوه یقیلوب (دیلمک هاسی) قوریدیلر. اورقانه بر مس قازان قویوب ایچینه سو توکدیلر، آغزیه بر قیریزی جولا سالوب هره بورگینده بر لیت ایلیوب قازانلایچینه بر شی سالدی. اول پاشدن میریش لرگیس یو ییاتیلی اوخودی: ای عزیزیم لاجار آغلاما * گوئدر کبیر آغلاما حاجی ولی باغیان قایلی * محمد علی آچار آغلاما ایلی جولانک آلتندن قازانک ایچینه سالوب بزرگوی مونجوق چیخارتدی. دینگلش خالم سوویلیک یریندن قانخوب دیدی آی میریش لرگیس گلبن یاجی او مونجوق ممد.

سدر مشهدی یاختی خالا - دی گوروم لغبت ایلمشدیک؟ دینگلش خالم - حاجی ولی واریخیزی جبه ایله اللزین آویب یوردیمزی داغندتی. لیت ایلمشدیک گوروم آخیزیم ها یاله چیخیر؟

سدر: - آخریک یاختی اولور، آغزیزیم لاجار آغلاما گوئدر کبیر آغلاما * حاجی ولی باغیان قایلی اریک محمد علی آچار آغلاما. دینگلش خالم سوویلیش کچیلدی دوردی بر قراخده.

لویت کلدی قارتداغ خالایه. یو ییاتیلی دیوب ایلی سالدی قازانک ایچینه:

ایبشندن گل ایبشندن * آتخاسی گوموشدن بزمده فست اولسون * هیکه گمده کیستدن. بر قزیل یوزیک چیخارتدی. یویوزگی سالانده بلاغی پانداغ یاجی اییدی، دیدی او یوزوک ممد.

سدر: سن له لغبت ایلمشدیک؟ بلاغی پانداغ یاجی. ممد لغبت ایلمشدیم اون اییدر او شاعیم اولدیور. اگر اولاجاقسه یاختی گلسون.

سدر: یاختی دره، او شاعیم اولاجاقدر، آرخان اول بزمده قست اولسون هیکه گمده کیستدن. لویت گلدی بیلی خالم خالایه.

ایبشندن گننه باغ. * قاز کیسی دولنه باغ. مرادی حلال اولوب. * جیرانی یالنه باغ. ایلیی سالوب مسوق چیخارتدی، خاتون یاجی - سوونجک دیدی او صندق ممد.

سدر: سن لغبت ایلبویون؟ خاتون یاجی: ملم اریم سفیه چیخویدر، ایویسی جیلمیسی ساتوب قناره اودوزویدر، ایویلیک شلرینی و قزیل گوموشینی ده

آباروب ساتوب یویدر. اوزیده ملنن لغت ایلیوب گیموب بر اوروس قری ساخلیور. دیدیم اگر یو بیس گولمن فوروتراخام س یاختی گلسون

سدر: یاختی در مرادک حلال اولوب چرانک پانداغ لویت گلدی یاجی خالم خالایه:

ساری پانیک نورانی * قزیل کمر اورناسی اته مرادکی ویرین. * گللی بازار ایرتسی ایلیی سالوب بر قونلق یوزگی چیخارتدی. مشهدی ملا حیر الفسا خالم. او یوزیک ممد سدر - لیتک ندر

مشهدی ملا خیرالسا خالم - لغت ایلمشدیم که یو گلن بازار و بازار ایرتسی هم یایرلمدر هم اریمن. اگر جماعت مریشنه اوخوبوب بایرامه پانداغلا لار، و ایله بیس اون تومان پول گلککه یاجی سلسون

سدر: یاختی در، مرادکی اوخویوب ایستدیکلن ندر پول پانداغین. مشهدی خیرالسا خالم: ممد ندر ایلیوزیم که مریشخوان ملا عبدالواپه سینه اولوب همان پولیه خراسانه گیدم.

(مایدی وار) * دایلی چانداغ خالا

پوچطه قوطی سی

* چانداغ «او تاپلی امداسی ایله یازاله: ایله شلری ایندیگر و قده یازا ییلدیک.

* یا کوه «حرانی: یه مامدیی یازیمون، چونکه قور خورم سیزه زحمت اولو.

* قزراخده «مکبه» گیندیم گوروم قازاندا دی. دنی دا دکل چاخاندا دی.

هامی یازسی «ساختا» دی، آدی یالا جان، جان بالا خان.

* مروده «ح. ج. ج. جابلاریله»: جاب اولوب اجاتی.

* مروده «دینلاره»: سبو ایلیوسکر: گرک یازدی شکر «دین و میشت» ژورنالنه گوئدریدر.

* شینده «ق» جابلاریله: قاشه خاله پارمسنه یازدیگره ایقارلیق، اما او سوزلری جاب ایله ییلدیک.

* یا کوه «رهبره»: ادبیز سوزلری یازماقی ژرگیدک. یوخسه سیزه ساتارلیق.

* گنجهده بر «حواله»: قویما گیندی. ممدیر و یاش ممدیر: جلیل محمد قی زاده.

بادكويده مهمانخانه اسلاميه

Гостиница "Исламия" на гор. Вагу.
 نمردنك قيمتي امانتن بين ماله نمردن و آهسته ختم نمردن هر جور آسيا و يوروپا خوراك لري موجوددر استراحتي سئون شترلردن مهمانخانه مزي بر دمه گلوب گوملري و چا اولور. پاسپورت سر ساولر زحمت چكمنولر. چوكه دوان حكمت گوره قبول اولون ماحافلار. آدريسن: غورلنگي كوچه، لالا يوك ايوئمده مهمانخانه اسلاميه.
 صاحب مهمانخانه: اسماعيل محمودزاده.
 Вагу, Губернская ул. номера "Исламия" телеф. № 1951.



اسلامبولده مجموعه مزي ساتن سلطان يازمدهده لمره ۱۴.
 «جاب» كتابخانه سنده كامل زاده جابلري در.

تقليسده مهمانخانه «داستان»

نومردنك قيمتي ياريم ملتدان اوج ما نه نمردن. هر جور آسيا و يوروپا خوراك لري گومتريك اولار. تميز و ايشيق اومره اريز جوخ راحت درلر. پاسپورت سر اولنقلار زحمت چكمنولر. چوكه دوان حكمت گوره قبول اولونماچاكلار.
 آدرين: تقليس، پستوفسكي كوچهده لمره ۹۳، تازه ماله خانهك قباغنده، نولقا دوران ميدانك ياننده.

ساحب مهمانخانه عيسى كوراي جتر اوغلي گنجهلي.
 Тифлиси, Пасковская ул. № 93, против новой лечебницы г-ра Трагорлана, номера «ДАГЕСТАНЪ»

GRAND PRIX
 PARIS 1900



روس - آمريقا ريزين مانوفاتوراسي شركتي

ПОДЪ „ТРЕУГОЛЬНИКЪ“ ФИРМОЙ

بتر بورغ ده
 مالك ياخشى لقمه ضمانت ايديريك.
 هر يرده ساتيلير.

تازه آجيلان مالمجه خانه

«ТИФЛИССКАЯ ЧАСТНАЯ ЛЕЧЕБНИЦА»
 ВОКЗАЛЬНАЯ 8, д. Зубовидзиста
 Телефонъ 600.

۱. غ. فيودوروف - ايجيري و اوشاق آذربايسك چهارتنه و باراردان سواي، ساعت ۱۱ دن ۱۳ تيك
 ۲. د. غامباشيدزه - ايجيري و اوشاق آرابي، هر دن ۱ تيك.
 ۳. ب. آ. پتروف - بوزار، بورون و اولاخ حكمتي، هرگون باراردان سواي، ۱۴ دن ۱ تيك.

۴. غ. م. مكاروف - ايجيري و اوشاق آذربايسك حكمتي، ۱ تيك و حمه گونلري ۱ دن ۳ تيك.
 ۵. ن. دينا سايدزه - سفيليس، دري و سوروك، هرگون ۱۱ ياريمدان ۱۲ ياريمه تيك.
 ۶. م. ميليتوف - چراچان و عورت آرابلاري، هرگون ۱ دن ۲ تيك.

۷. غ. غومارتيلي - ايجيري و اوشاق آرابي، هرگون ۲ دن ۳ تيك.
 ۸. و. س. ميرساليوف - گوز آرابي، هرگون باراردان سواي ۲ دن ۲ ياريمه تيك.
 آخشانلار

۹. غ. ميرزوييف - ايجيري و اوشاق آرابي، هرگون باراردان سواي ۵ دن ۶ تيك.
 ۱۰. غ. چيچينادزي - ايجيري و اوشاق آرابي، هرگون باراردان سواي ۶ دن ۷ تيك.
 مالمجه خانهده هر بسر آزار علم بولي ايئه تحقيق اولور، ما بيله چيچك دوگولور و ائرنكللي عورتلرده باخيلير مسلخته گنلرمن ۵۰ فيك آليلير.

اعلان

۱) حساب مسئله (Задачник)، بو كتاب مكنلرده و اولورده حساب تعليمي ايجون ترتيب اولونوب ۷۶۱ حساب مسئله، ۲۳۷ تعليمات رقبه بيني و روسيهده استعمال اولان اولجولري و اولجولره داير تعليملري حاويلدر. قمتي ۳۵ فيكدر.

۲) گولدهك درسلي يازماق ايجون بوسه دقاري (Вопросы) شاگردله گولدهك، هفتك، آياق و ايلاك لومرلسر قويتاق و درسلي يازماق ايجون جدولري و بيني ديگسر معلوماتي حاويلدر. قمتي ۳۰ فيك.

بو كتابلري آلتاق ايستيفين معلمله و كتابلرله بويوك قياتوت فوئولاجقدر. اون عددن آسگينگه بوجنا مارقالري قبول اولور. خواهش ايديلرله لاسوز ايئه گولدريلور.
 آدرين: گنجده حيله بك يوسف گوجه

اداره مزده ساتيلان كتابلار:

قيمت لري	بازانلار	كتابلارك آدلاري
يوچتا ادارهده خرچيله		درس كتابلاري: ولمان ديلي اولجولي ايل ايجون درس كتابي تورك التباسي - معلم م. محمود بت اوق اوق ايرني كتاب اولجولي ايل ايجون درس كتابي اوشاق باقمجاسي برنجي ايل ايجون درس كتابي سيرت الاطفال ايكجسي ايل ايجون درس كتابي مشق مجموعه سي قرانئت ككتابلاري: تشريح الفبايضي رستم و سهراب (گوزل شكل) بزه هالسي علم لار اوزم اوستا زينال (شكل) فزايلملي بك (شكل) ايزالده حرئت (شكل) مله دوست لاري شيخ و وزير (فارسجه) بيده قرقلي (فارسجه) حقيقت اسلام آخوند يوسف (الب زاده) اسلام تاريفتي (برنجي حمه) اسلام مكنكلرنيك خريطه سي مسلم الشريعه (برنجي حمه) مسلم الشريعه (م. ج. حمه) ايكي اوشاق ميرزا عبدالله طالب زاده فاطمي مصادره آثار احمد بك جوانتير (ملي شعر مجموعه سي) شاگرد دققلري: ادارهده يوز دالسي ۳ مالت ۴۰ فيك. «الوزي» واسطاسي ايله ايستيفلر هر سفارته ۱۷ فيك آرتق بوجت خرچي و بريچكهر.
۳۰ فيك	۳۵ فيك	چيريلايوشني
۲۴ فيك	۲۰ فيك	كسجه معلم ميرزا عباس ملا زاده
۲۴ فيك	۲۵ فيك	شيديك اتنه زاده
۲۵ فيك	۲۵ فيك	ميرزا عباس ملازاده
۱۰ فيك	۸ فيك	۱ مالت ۱۶۶۰۰
۱۰ فيك	۱۰ مالت ۲۰۰	عياش آقا غاييوف
۱۵ فيك	۲۰ فيك	اخوند ابوترايسر حرم، م. حسين زاده، فائق نعمان زاده و ملا نصرالدين.
۱۷ فيك	۱۵ فيك	ملا نصرالدين
۱۷ فيك	۱۵ فيك	
۱۷ فيك	۱۵ فيك	
۷ فيك	۵ فيك	حقير ديويوف
۱۷ فيك	۱۵ فيك	ميرزا ملكوم خان
۷ فيك	۵ فيك	
۵۰ فيك	۵۰ فيك	
۳۵ فيك	۳۵ فيك	
۲۵ فيك	۲۵ فيك	
۴۰ فيك	۴۰ فيك	
۵۰ فيك	۵۰ فيك	
۲۰ فيك	۲۰ فيك	
۵ فيك	۵ فيك	
۳۰ فيك	۳۵ فيك	

МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ

КОНТОРА И РЕДАКЦИЯ
журнала "Молла-Насреддинъ"
Тифлисъ.
Давидовская ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САМИРИЧЕСКИЙ И ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ.
Съ доставкой 6 рубъ
За границу 8 рубъ.
ЦѢНА на ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строеною
поверхъ заглавья текста 10 коп.
Поверхъ 7 коп.



بر مائة تك | مہت ایلہ وریلور | بر مائة تك
ال ماہیالاری - ۲۵ مائقتدن باشلاش
روسیہده محض اوز ماغازالارمزده ساتیلیر.
تقلیدده اوج مخصوصی شیبہ ولر:
(۱) غلاویلسقی کوچده، میرمانوفاک ایولده، سردار عمارتیك تیاغنده.
(۲) وانزال کوچسندده، ایفنیجیانك ایولده.
(۳) آولابارده، قاجاقلسقی کوچده، حسن جلالوفاک ایولده.
حکومت طرفندن تصدیق
اولنشی ماغازین لوحسین
ساخته لرندن احتیاط ایسون.

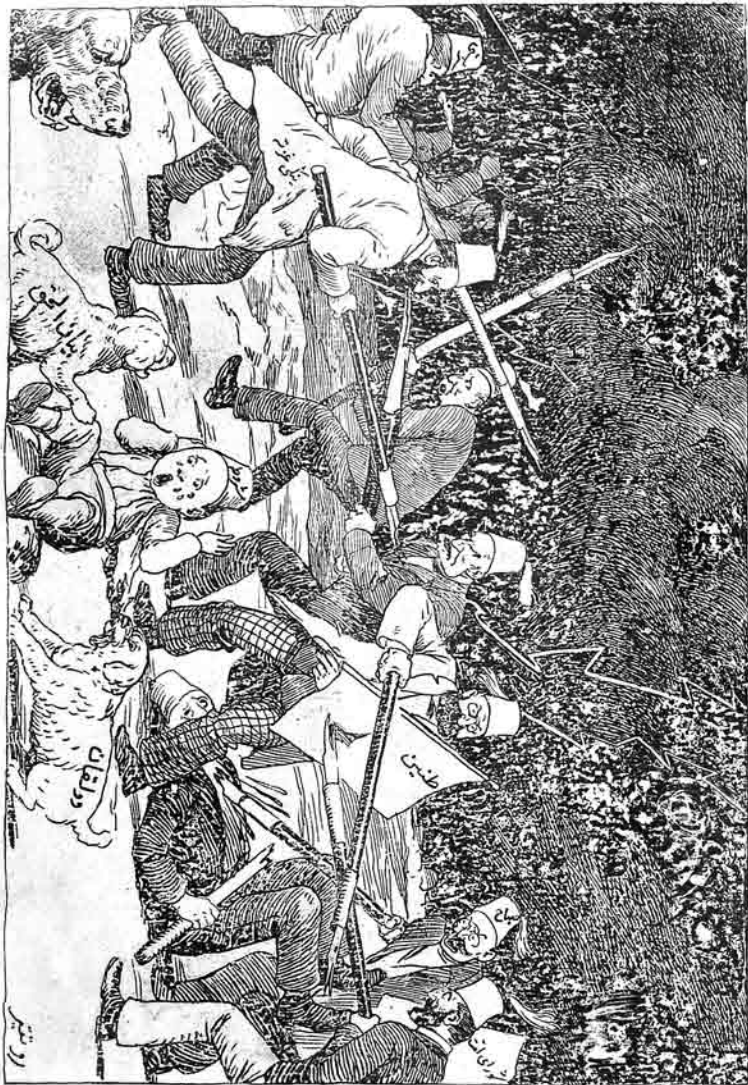
فایرقة علامتی



بانتیلی پروادتیق فالوشلاری
جوخ محکم لکده، یاختدقده و فاسولی تک نظریسگده: نلباده برلی درلر.



هر بر جفتك ملرلسز محکم لگی الله تأمین اولولور.
Закавказскій Фабричнй Складъ
"Т-во ПРОВОДНИНЪ"
Тифлисъ, Сололакская ул. № 4.



Кавказъ Конвентушынъ а муфассилъ афесса.



© У. ШАННИ

Мужьям случится на церемонии. Обсуждают (Musquero)
منطقه شیطان بارداره جمعیت غیر مسلمانی تاتر بیستی ساتیرلار .